

THE CLASSICAL WEEKLY

VOL. 46, No. 5

182

JANUARY 5, 1953

WHOLE NO. 1155

CONTENTS

WILLIAM H. STAHL: Inexpensive Books for Teaching the Classics: Fourth Annual List	65
LEO M. KAISER: Remarks on Thoreau's Translation of the <i>Prometheus</i>	69
EMILIE MARGARET WHITE: Announcement of C.A.A.S. Rome Scholarship for 1953	70
Reviews	70
M. Grant, <i>Ancient History</i> (Reinhold); K. Freeman, <i>God, Man, and State: Greek Concepts</i> (MacKendrick); C. Kerényi, <i>The Gods of the Greeks</i> (Swallow); A. S. L. Farquharson, <i>Marcus Aurelius: His Life and His World</i> (Harman); M. P. Charlesworth, <i>The Roman Empire</i> (Katz); A. C. Johnson, <i>Egypt and the Roman Empire</i> (Brown); H. P. V. Nunn, <i>Christian Inscriptions</i> (Musurillo).	
Notes and News	74
Books Received	76

INEXPENSIVE BOOKS FOR TEACHING THE CLASSICS: FOURTH ANNUAL LIST

The list of inexpensive translations useful for survey courses in ancient literature and of background volumes to be used in ancient history and civilization courses continues to grow apace. That new publishers are entering the field and old publishers are expanding their offerings is concrete evidence of the vitality of the classics.

That there can never be an adequate substitute for reading an author in the original language requires no affirmation, like faith in religion; but just as the churches have found that discussion groups and social affairs have a legitimate place and a salutary effect, so teachers of courses in translation have discovered that their courses, if stimulatingly taught, have met with a much more enthusiastic response than they could have anticipated. The credit lies not so much with the teacher as with the subject matter. We are blessed with a period in human history that is second to none in intrinsic interest, and we have the added advantage of the experience of two millennia and more from which to draw comparisons. It has also been found that the more perceptive students experience keen disappointment over not being able to read the authors in the original, and each year some are attracted to the study of Greek and Latin who would otherwise not have considered enrolling in these courses.

Noteworthy additions in this list are Apuleius' *Golden Ass*, translated by Robert Graves; Hesiod's *Theogony*, translated by N. O. Brown; and, among forthcoming publications, Edith Hamilton's *Mythology*, Moses Hadas' edition of *The Greek Poets*, and Kevin Guinaugh's translation of the *Aeneid*.

Penguin Books. Penguin Books, Inc., Baltimore.

- Homer, *Iliad* (E. V. Rieu) ; 65¢.
Homer, *Odyssey* (E. V. Rieu) ; 75¢.
Sophocles, *The Theban Plays* (E. F. Watling) ; 50¢.
Sophocles, *Four Plays* (E. F. Watling) ; Mar. 1953.
Euripides, *Alcestis*, *Hippolytus*, *Iphigenia in Tauris* (P. Vellacott) ; Spring 1953.
Xenophon, *The Persian Expedition* (R. Warner) ; 35¢.
Plato, *Symposium* (W. Hamilton) ; 50¢.
Four Gospels (E. V. Rieu) ; Spring 1953.
Lucretius, *The Nature of the Universe* (R. E. Latham) ; 65¢.
Caesar, *The Conquest of Gaul* (S. A. Handford) ; 50¢.
Virgil, *Pastoral Poems* (E. V. Rieu) ; 35¢.
Tacitus, *On Britain and Germany* (H. Mattingly) ; 50¢.
The Imitation of Christ (L. Sherley-Price) ; 65¢.
- Penguin-Pelican Books.** Penguin Books, Inc., Baltimore.
- Adam, L., *Primitive Art*; reprinting.
Albright, W. F., *The Archaeology of Palestine*; 65¢.
Barrow, R. H., *The Romans*; 50¢.
Bouquet, A. C., *Comparative Religion*; reprinting; 65¢.

- Cadoux, C. J., *The Life of Jesus*; 35¢.
- Childe, V. Gordon, *What Happened in History*; 65¢.
- Cook, Stanley, *An Introduction to the Bible*; 35¢.
- Edwards, I. E. S., *The Pyramids of Egypt*; 65¢.
- Fairbank, Alfred, *A Book of Scripts*; 95¢.
- Farrington, Benjamin, *Greek Science: Thales to Aristotle*; 35¢.
- Farrington, Benjamin, *Greek Science: Theophrastus to Galen*; 35¢.
- Frankfort, H., and Others, *Before Philosophy*; 65¢.
- Gurney, O. R., *The Hittites*; 65¢.
- Hawkes, J. and C., *Prehistoric Britain*; 50¢.
- Kitto, H. D. F., *The Greeks*; 50¢.
- MacLaglan, Eric, *The Bayeux Tapestry*; 75¢.
- Newton, Eric, *European Painting and Sculpture*; 35¢.
- Pevsner, Nikolaus, *An Outline of European Architecture*; 75¢.
- Piggott, Stuart, *Prehistoric India*; 75¢.
- Richmond, Ian, *Roman Britain*; Spring 1953; 75¢.
- Rosenthal, Ernst, *Pottery and Ceramics*; 85¢.
- Seltman, Charles, *A Book of Greek Coins*; 95¢.
- Ure, Percy Neville, *Justinian and His Age*; 50¢.
- Vaillant, George C., *The Aztecs of Mexico*; 85¢.
- Webster, T. B. L., *Greek Terracottas*; 75¢.
- Woolley, Leonard, *Digging up the Past*; 50¢.
- Woolley, Leonard, *Ur of the Chaldees*; 50¢.
- Woolley, Leonard, *Ur: The First Phases*; reprinting.
- Modern Library.** Random House, New York. Standard volumes are priced at \$1.25 each. College Editions, at 65¢, and Giants, at \$2.45, are so indicated.
- Homer, *Iliad* (Lang, Leaf, Meyers); 65¢.
- Homer, *Odyssey* (Butcher, Lang); 65¢.
- The Greek Poets* (ed. by M. Hadas); Winter 1952.
- Seven Famous Greek Plays: Agamemnon* (E. D. A. Morshead); *Oedipus the King* (R. C. Jebb); *Medea* (E. P. Coleridge); *Frogs* (G. Murray); *(P. E. More); *Antigone* (R. C. Jebb); *Alcestis* (R. Aldington); 65¢.*
- Herodotus, *Complete Works* (G. Rawlinson).
- Thucydides, *Complete Writings* (R. Crawley); 65¢.
- Plato, *Republic* and *Selections* (B. Jowett). 2 vols.
- Aristotle, *Politics* and *Selections* (B. Jowett). 2 vols.
- Plutarch, *Complete Lives* ("Dryden"); \$2.45.
- The Latin Poets* (ed. by F. R. B. Godolphin); selections from 19 poets, major poets well represented; 609 pp.
- Cicero, *The Basic Works of Cicero* (ed. with introd. and notes by M. Hadas).
- Virgil, *Works* (J. W. Mackail); 65¢.
- Horace, *Complete Works* (ed. by C. J. Kraemer, Jr.).
- Petronius, *Satyricon* (W. Burnaby).
- Suetonius, *Lives of the Twelve Caesars* (unexpurgated; no translators given).
- Tacitus, *Complete Works* (A. J. Church, W. J. Brodrribb).
- St. Augustine, *Confessions* (E. B. Pusey).

Boethius, *Consolation* (W. V. Cooper).

Bulfinch, Thomas, *Mythology*; \$2.45.

Bury, J. B., *A History of Greece*; \$2.45.

Gibbon, E., *Decline and Fall*. 3 vols., \$2.45 each.

Graves, Robert, *I, Claudius*.

Pater, Walter, *Marius the Epicurean*.

Everyman's Library. Dutton, New York. Volumes in the Standard Edition are priced at \$1.25. A few titles appear in the New American Edition, at \$1.45, and are so indicated. After Feb. 1, 1953, the prices of both editions will rise to \$1.65.

GREEK AUTHORS:

Homer, *Iliad* (Earl of Derby).

Homer, *Odyssey* (W. Cowper).

Homer, *Odyssey* (S. O. Andrew); Mar. 1953.

Aeschylus, *Lyrical Dramas* (J. S. Blackie).

Sophocles, *Dramas* (G. Young).

Euripides, *Plays* (M. Wodhull, R. Potter, Dean Milman, P. B. Shelley). 2 vols.

THE CLASSICAL WEEKLY is published weekly from mid-November for sixteen issues, except for any weeks in which there is an academic vacation. Volume 46 contains issues dated November 10, 17; December 1, 15 (1952); January 5, 12, 26; February 2, 16; March 2, 9, 23; April 13, 20, 27; May 4 (1953).

Owner and Publisher, The Classical Association of the Atlantic States. Place of publication, Fordham University, 441 East Fordham Road, New York 58, N. Y.

General subscription price, \$3.75 per volume in the Western Hemisphere; elsewhere \$4.25. Price to members of the C. A. A. S., \$3.25. All subscriptions run by the volume. Single numbers, to subscribers, 20 cents, to others, 30 cents prepaid (otherwise 30 cents and 40 cents). If affidavit to invoice is required, 60 cents must be added to the subscription price. For residents of New York, New Jersey, Pennsylvania, Delaware, Maryland, and the District of Columbia, a subscription to THE CLASSICAL WEEKLY (or, alternatively, to the *Classical Journal*) is included in the membership fee of the C. A. A. S.; whose members may also take *Classical Outlook*, *Classical Journal*, and *Classical Bulletin* at special prices in combinations available from the Secretary-Treasurer of the C. A. A. S., Eugene W. Miller, 3328 Cathedral of Learning, University of Pittsburgh, Pittsburgh 13, Pa.

Reentered as second class matter December 14, 1950 at the post office at New York, N. Y., under the act of March 3, 1879. Acceptance for mailing at special rate of postage provided for in the Act of February 28, 1925 authorized December 14, 1950.

STAFF

EDITOR

Edward A. Robinson...Fordham University, New York 58, N. Y.

ASSOCIATE EDITORS

Stanislaus Akielaszek...Fordham University, New York 58, N. Y.

William H. Stahl...New York University, New York 53, N. Y.

Ellenor Swallow.....Barnard College, New York 27, N. Y.

CONTRIBUTING EDITORS

Lionel Casson.....New York University, New York 3, N. Y.

[On leave of absence, 1952-1953]

Philip Mayerson....New York University, New York 3, N. Y.

Waldo E. Sweet...Wm. Penn Charter School, Philadelphia 44, Pa.

- Aristophanes, *Comedies* (J. H. Frere, W. J. Hickie, T. Mitchell, R. Cumberland). 2 vols.
- Herodotus, *History* (G. Rawlinson). 2 vols.
- Thucydides, *The History of the Peloponnesian War* (R. Crawley); \$1.45.
- Plato, *Republic* (A. D. Lindsay); \$1.45.
- Plato, *Ion and Four Other Dialogues: Ion* (P. B. Shelley); *Meno* (F. Sydenham); *Phaedo* (H. Cary); *Phaedrus* (J. Wright); *Symposium* (M. Joyce).
- Socratic Discourses by Plato and Xenophon* (F. M. Stawell, J. Wright, and Others).
- Aristotle, *Nicomachean Ethics* (D. P. Chase); \$1.45.
- Aristotle, *Politics* (W. Ellis).
- Aristotle, *Poetics and Rhetoric* (T. Twining). Volume also contains Demetrius, *On Style* and Horace, *Ars Poetica* (T. A. Moxon).
- Euclid, *Elements* (ed. J. Todhunter; introd. by Sir Thomas L. Heath).
- Plutarch, *Lives* ("Dryden"). 3 vols.
- Epictetus, *Moral Discourses* (E. Carter).
- Marcus Aurelius, *Meditations* (M. Casaubon).

LATIN AUTHORS:

- Caesar, *War Commentaries* (J. Warrington); Jan. 1953.
- Cicero, *Offices, De amicitia, De senectute, Letters* (introd. by T. De Quincey).
- Lucretius, *On the Nature of Things* (W. E. Leonard); \$1.45.
- Virgil, *Aeneid* (E. F. Taylor).
- Virgil, *Elegies and Georgics* (T. F. Royds).
- Horace, *Complete Works* (Dr. Marshall; Earl of Roscommon; C. Smart).
- Livy, *History of Rome* (W. M. Roberts). Vols. 2, 5, 6 only are available.
- Ovid, *Selected Works* (various hands).
- Tacitus, *Annals* (A. Murphy).
- St. Augustine, *Confessions* (E. B. Pusey); \$1.45.
- St. Augustine, *City of God* (J. Healey); 2 vols.

GENERAL WORKS:

- Grote, G., *History of Greece*. Vols. 2-12 only are available.
- Gibbon, E., *Decline and Fall of the Roman Empire* (ed. with introd. by O. Smeaton); 6 vols.
- Mommsen, T., *History of Rome*. Vols. 3 and 4 only are available.
- Bulfinch, T., *The Age of Fable*.

Great Books Foundation. Henry Regnery Co., Chicago.

- Homer, *Odyssey* (Butcher, Lang); 80¢.
- Aeschylus, *Prometheus* (F. A. Paley) and the *Book of Job*; 40¢.
- Aeschylus, *The House of Atreus Trilogy* (E. D. A. Morshead); 60¢.

- Sophocles, *Oedipus the King, Antigone* (E. H. Plumptre); 60¢.
- Hippocrates, *Ancient Medicine and Other Treatises* (F. Adams); 60¢.
- Thucydides, *History—Selections*; 80¢.
- Aristophanes, *Lysistrata, Birds, Clouds*; 80¢.
- Plato, *Apology, Crito, Republic I-II*; 60¢.
- Plato, *Republic VI-VII*; 40¢.
- Plato, *Parmenides, Theaetetus* (B. Jowett); 60¢.
- Plato, *Meno*; 40¢.
- Plato, *Symposium* (P. B. Shelley); 40¢.
- Aristotle, *Ethics I, Politics I*; 40¢.
- Aristotle, *Metaphysics—Selections* (J. H. MacMahon); 40¢.
- Aristotle, *Poetics, Ethics II, III [ch. 5-12], VI [ch. 8-13]*; 60¢.
- Aristotle, *Politics III-V, On Interpretation 1-10* (E. Walford, O. F. Owen); 80¢.
- Marcus Aurelius, *Meditations*; 60¢.
- Lucretius, *On the Nature of Things I-IV*; 60¢.
- St. Augustine, *Confessions I-VIII, IX-XIII*; 2 vols. 80¢ each.
- Gibbon, E., *Decline and Fall—Selections*; 80¢.

Library of Liberal Arts. Liberal Arts Press, Inc., 153 W. 72 St., N. Y. 23, N. Y.

- Hesiod, *Theogony* (N. O. Brown); 60¢.
- Aeschylus, *Prometheus* (E. B. Browning); 35¢.
- Sophocles, *Electra* (R. C. Jebb); 35¢.
- Euripides, *Electra* (M. Hadas); 35¢.
- Plato, *Euthyphro, Apology, Crito, and Death Scene from Phaedo* (F. J. Church); 40¢.
- Plato, *Meno* (B. Jowett); 35¢.
- Plato, *Symposium* (B. Jowett); 40¢.
- Plato, *Gorgias* (W. C. Helmbold); 65¢.
- Plato, *Theaetetus* (B. Jowett); 45¢.
- Plato, *Timaeus* (B. Jowett); 50¢.
- Plato, *Phaedo* (F. J. Church); 40¢.
- Aristotle, *Poetics* (S. H. Butcher), with a Supplement: *Aristotle on Music* (B. Jowett); 40¢.
- Epictetus, *Enchiridion* (T. W. Higginson); 35¢.
- Plautus, *Menaechmi* (F. O. Copley); 35¢.
- Terence, *Woman of Andros* (F. O. Copley); 35¢.

World's Classics. Oxford University Press, New York. \$1.25 each.

- Homer, *Iliad* (Pope).
- Homer, *Odyssey* (Pope).
- Aeschylus, *Seven Plays* (L. Campbell).
- Sophocles, *Seven Plays* (L. Campbell).
- Aristophanes, *Four Plays: Acharnians, Knights, Birds, Frogs* (J. H. Frere).
- Thucydides, *History of the Peloponnesian War* (R. W. Livingstone).
- Plato, *Selected Passages* (R. W. Livingstone).
- Marcus Aurelius, *Thoughts* (J. Jackson).
- Virgil, *Elegies, Georgics, Aeneid* (J. Rhoades).

World's Manuals. Oxford University Press, New York. \$1.50 each.

Duff, J. W., *Writers of Rome*.

Taylor, M. E. J., *Greek Philosophy*.

Other Oxford University Press publications:

Sophocles, *Antigone* (F. Kinchin Smith) ; 60¢.

Plato, *The Republic* (F. Cornford) ; \$1.50.

Aristotle, *On the Art of Poetry* (I. Bywater; preface by G. Murray) ; 85¢.

Cambridge University Press, New York.

Aeschylus, *Prometheus* (R. C. Trevelyan) ; \$1.00.

Sophocles, *Oedipus Tyrannus* (J. T. Sheppard) ; 75¢.

Euripides, *Medea* (R. C. Trevelyan) ; 75¢.

Euripides, *Helen* (J. T. Sheppard) ; 60¢.

Euripides, *Cyclops* (J. T. Sheppard) ; 75¢.

Limebeer, D. E., *The Greeks* ; 80¢.

Limebeer, D. E., *The Romans* ; 80¢.

Cambridge Manuals. Cambridge University Press, New York. \$1.50 each, unless otherwise noted.

Sheppard, J. T., *Greek Tragedy*.

Jevons, F. B., *Comparative Religion*.

Jevons, F. B., *Idea of God in Early Religions*.

Adam, A. M., *Plato: Moral and Political Ideals* ; \$1.25.

Classics Club College Editions. D. Van Nostrand Co., New York. \$1.25 each.

Homer, *Iliad* (S. Butler).

Homer, *Odyssey* (S. Butler).

Plato, *Five Great Dialogues: Apology, Crito, Phaedo, Symposium, Republic* (B. Jowett). *Phaedo* and *Republic* are somewhat abridged.

Aristotle, *On Man in the Universe* (ed. by L. R. Loomis) : *Metaphysics* (J. H. MacMahon) ; *Parts of Animals* (W. Ogle) ; *Ethics* (J. E. C. Welldon) ; *Politics* (B. Jowett) ; *Poetics* (S. H. Butcher). All are somewhat abridged.

Horace, *Selected Poems* (ed. by G. F. Whicher).

Mentor Books. The New American Library of World Literature, Inc., New York. 35¢ each unless otherwise noted.

Homer, *Iliad* (W. H. D. Rouse).

Homer, *Odyssey* (W. H. D. Rouse).

Plutarch, *Lycurgus, Pericles, Alcibiades, Cicero, Alexander, Solon* (J. and W. Langhorne).

Greek Historical Thought (ed. with introd. by A. J. Toynbee).

Hamilton, Edith, *The Greek Way to Western Civilization*.

Childe, V. Gordon, *Man Makes Himself*.

Hamilton, Edith, *Mythology*; Spring 1953; 50¢.

Living Library Series. World Publishing Co., New York. \$1.25 each.

Aristophanes, *Knights, Lysistrata, Clouds, Birds, Frogs* (Anon.)

Plato, *Republic* (B. Jowett).

Plutarch, *Twelve Lives* ("Dryden").

The Open Court Publishing Co. La Salle, Illinois.

Empedocles, *Fragments* (W. E. Leonard) ; \$1.00.

Aristotle, *Metaphysics I* (introd., notes, transl. by A. E. Taylor) ; 60¢.

Archimedes, *Geometrical Solutions Derived from Mechanics* (transl. by J. L. Heiberg, introd. by D. E. Smith) ; 30¢.

Carus, Paul, *Virgil's Prophecy on the Saviour's Birth*; 50¢.

Cook, Stanley A., *Religion of Ancient Palestine* ; 60¢.

Thinker's Library. Watts & Co., Ltd., London. 95¢ each. All except the last two volumes may be obtained from Eastern News Co., 306 W. 11 St., N. Y., N. Y.

Childe, V. Gordon, *Progress and Archaeology*.

Farrington, B., *Head and Hand in Ancient Greece*.

Haddon, A. C., *History of Anthropology*.

Raglan, F. R. S., *The Origins of Religion*.

Spence, Lewis, *The Outlines of Mythology*.

Taylor, E. B., *Anthropology*. 2 vols.

Robertson, Archibald, *The Bible and Its Background*. 2 vols.

Yearsley, Macleod, *The Story of the Bible*.

Rinehart Editions. Rinehart & Co., New York.

Robinson, C. A., Jr. (ed.), *An Anthology of Greek Drama Agamemnon* (G. Thomson), *Oedipus the King* (D. Grene), *Antigone* (R. Whitelaw), *Medea* (R. C. Trevelyan), *Hippolytus* (A. S. Way), *Lysistrata* (C. T. Murphy) ; 65¢. (A second volume of Greek drama, edited by Professor Robinson, will appear in the Fall of 1953.)

Vergil, *Aeneid* (K. Guinagh) ; Feb. 1953.

Caxton House, Inc., New York, offers:

Zeiger, Arthur (ed.), *Plays of the Greek Dramatists: Agamemnon, Choephoroe, Eumenides* (A. S. Way), *Antigone, Electra, Oedipus the King* (G. Young), *Cyclops* (P. B. Shelley), *Iphigenia in Tauris* (R. Potter), *Lysistrata, Clouds, Frogs* (Anon.) ; \$1.50 (text edition, for schools only; regular list price \$2.50).

Hafner Library of Classics. Hafner Publishing Co., New York.

Aristotle, *Constitution of Athens* (and related texts; transl. with introd. and notes by Kurt von Fritz and Ernst Kapp) ; \$1.25.

The **Development of Western Civilization Series** (Cornell University Press, Ithaca, New York) covers history from the Greek city-state to the present. To date one classical volume has appeared:

Starr, Chester G., Jr., *The Emergence of Rome as Ruler of the Western World* ; \$1.25.

The University of North Carolina Press offers:

Aristotle, *The Poetics* (P. H. Epps); 75¢.

Riverside Literature Series. Houghton Mifflin Co., Boston.

Plato, *Apology, Crito, and Closing Scene of Phaedo* transl., introd., by P. E. More; 72¢.

Harcourt, Brace & Co., New York, offers:

Sophocles, *Oedipus at Colonus* (Robert Fitzgerald); \$1.50.

Sophocles, *Antigone* (D. Fitts, R. Fitzgerald); \$1.75.

Sophocles, *Oedipus Rex* (D. Fitts, R. Fitzgerald); \$2.50.

Euripides, *Alcestis* (D. Fitts, R. Fitzgerald); \$2.00.

Blackfriar's Publications, London, offers:

Armstrong, A. H., *The Real Meaning of Plotinus's Intelligible World*; 25¢.

Collector's Editions: Simon & Schuster, Inc., New York. \$1.00 each; deluxe bindings.

Plato, *Apology, Crito, Phaedo, Symposium, and Selections from Republic* (B. Jowett; ed. by J. D. Kaplan).

St. Augustine, *Confessions* (E. Pusey).

Craven, Thomas, *The Pocket Book of Greek Art* (with 32 gravure illustrations).

Wechsler, Herman J., *Gods and Goddesses in Art and Legend* (with 64 gravure illustrations).

Sachs, Paul J., *The Pocket Book of Great Drawings*.

Pocket Books, Inc., New York, offers at 25¢ a vol.:

Plato, *Apology, Crito, Phaedo, Symposium, and Selections from Republic* (B. Jowett; ed. by J. D. Kaplan).

Craven, Thomas, *The Pocket Book of Greek Art* (with 32 gravure illustrations).

Wechsler, Herman J., *Gods and Goddesses in Art and Legend* (with 64 gravure illustrations).

Wechsler, Herman J. (ed.), *The Pocket Book of Old Masters* (with 64 gravure illustrations).

Craven, Thomas, *Famous Artists and Their Models* with 34 full-page reproductions.

Sachs, Paul J., *The Pocket Book of Great Drawings*.

Cardinal Editions. Pocket Books, Inc., N. Y. 20, N. Y. 35¢ each.

Apuleius, *The Golden Ass* (R. Graves).

St. Augustine, *Confessions* (E. Pusey).

WILLIAM H. STAHL

NEW YORK UNIVERSITY

REMARKS ON THOREAU'S TRANSLATION OF THE PROMETHEUS

In a recent study¹ attention has been called briefly to the quality of Thoreau's published translation of Aeschylus' *Prometheus*. That the version, like most of Thoreau's efforts of this kind, proves to be no more than a faithful and literal transcript, unimaginatively rendered, evidencing frequent and painful adherence to the Greek word order, is by and large quite true. The most cursory reading will so indicate.

For a more complete picture, however, several points ought to be recognized. Surprising, in view of the overall exactness of Thoreau's rendition, is a number of unnecessarily free translations:²

- 15. . . . a bleak precipice (where "stormy" would be more accurate).
- 44. Cherish not vainly troubles which avail naught (literally, "Labor not vainly").
- 109-110. . . . by stealth I carry off fire's / Stolen source (literally, "I hunted out fire's stolen source filling the fennel stalk").
- 251. . . . what remedy for this all (perhaps "all" is a misprint for "ill" or "ail").
- 319. Like an old man, perhaps, I seem to thee to say these things (rather, "Perhaps I seem to thee to say outmoded things").
- 644. . . . to me miserable it came (rather, "swooped").
- 866-867. . . . she will waver / In her mind (rather, "she will be blunted / In her resolve").
- 1063-1064. . . . exhort me / To some purpose (rather, "exhort me / That in which you may prevail").

A few omissions likewise are to be found:

- 124-125. Alas! alas! what fluttering do I hear / Of birds near (rather, "what fluttering do I again hear").
- 199. Painful indeed it is to me to tell these things (rather, "even to tell these things").
- 670-671. Against his will he drove me out (rather, "Against his will he drove me unwilling out").
- 782. Consent to do her the one favor (rather, "Consent to do her the one of these favors").
- 955. Ye newly rule (rather, "New, ye newly rule").

On a number of occasions Thoreau has misconstrued the Greek. It is possible, of course, that these arise from the particular Greek text used by him.³ The passages are these:

¹ Ethel Seybold, *Thoreau: The Quest and the Classics* ("Yale Studies in English," No. 116; New Haven 1951) 18.

² Line numbers are those of the Loeb edition of Aeschylus by H. W. Smyth (London 1922-1926).

³ Miss Seybold remarks (*op. cit.* 34, n. 8) that she has been unable to identify the edition of the *Prometheus* Thoreau used for his translation. Distinctive Greek readings (which might serve as a clue to identification) are indicated by the phrasing of the translation at lines 49, 55, 266-267, 315, 373, 463, 606, 642, 783, 1057 (Smyth edition numbers). At these points Thoreau's Greek text generally favored the MSS over emendations now mainly adopted. The earliest of the emendations seem to be those of Stanley (1663). Possibly then Thoreau's copy is of an earlier date.

17. For it is hard the Father's words to banish (Thoreau has translated as if the Greek were *exorizein*, "to banish," instead of the accepted *exoriazein*, "to neglect").
- 859-861. . . . heaven will take vengeance on their bodies; / For them Pelasgia shall receive by Mars / Subdued with women's hand with night-watching boldness (rather, "God shall begrudge them their bodies; / Them Pelasgia shall receive; / Their husbands tamed by Mars, slaying through woman's hands with night-watching boldness.") In other words the sense ought to be that the husbands are not to have enjoyment of their brides; after the brides have slain their husbands, the land of Pelasgia shall give the brides refuge).
1019. . . . a strong arm will bury thee (rather, "an arm of rock will hold thee." Aeschylus refers to Prometheus' being covered over by the cliff).

Minor blemishes are the interpolation of contracted forms (e. g., "you'll" [21], "you'd" [617], "I'll" [778]), and the inconsistent use of "you" and "thee" (19, 52, 696-697, 700-701).

It remains true, despite the foregoing criticisms, that Thoreau had a thorough knowledge of the Greek language. His *Prometheus*, let it be added, seems to have served Harvard students as a "pony."⁴ But the work today has significance pretty much as a philological curiosity only.

LEO M. KAISER

ST. JOSEPH'S COLLEGE
PHILADELPHIA, PA.

ANNOUNCEMENT OF THE C.A.A.S. ROME SCHOLARSHIP FOR 1953

For the fifth successive year the Classical Association of the Atlantic States is offering a \$200.00 scholarship for attendance at the summer session of the School of Classical Studies of the American Academy in Rome. This amount is increased for the successful applicant by the remission of the tuition fee on the part of the directors of the Academy. The CLASSICAL WEEKLY for November 17, 1952 (Vol. 46, No. 2) carries on pages 25-26 the "Report of the Committee on the C.A.A.S. Rome Scholarship," to be acted upon at the annual spring business meeting. This Report outlines the criteria on which it has been the practice to select the candidates of previous years. The scholarship is open to applicants, men or women, from the public and private secondary schools within the territory of this Association and will be awarded to the one who most nearly fulfills the qualifications outlined in the Report.

THE CLASSICAL WEEKLY for December 15, 1952 (Vol. 46, No. 4) carries on pages 49-52 an article, "Pulcherrima

Roma," by Professor Henry T. Rowell of the Johns Hopkins University, former director of the summer session in Rome, which outlines the purpose and character of the course. It is hoped that a number of secondary school teachers wishing to gain the inspiration of such an experience may make application for this award. Inquiries and applications should be addressed to the Chairman of the Committee on the Rome Scholarship, Miss Emilie Margaret White, #501, 3420 16th Street, N. W., Washington 10, D. C., and should reach her on or before February 7, 1953.

EMILIE MARGARET WHITE,
President, Classical Association
of the Atlantic States

REVIEWS

Ancient History. By MICHAEL GRANT. ("Home Study Books.") London: Methuen, 1952. Pp. viii, 247; 5 maps. 7s. 6d.

This lucidly written volume from the prolific pen of Professor Grant is sure to evoke controversy. To compress into 70,000 words a general history of all the major civilizations of antiquity, and at the same time to avoid the twin dangers of specious generalization and a jungle of facts is a challenging task. Grant insists that the selection of material must be guided by reasoned humanistic criteria, so that the study of ancient history will be meaningful for the mid-twentieth century in terms of the basic historical problems of our times. He has therefore adopted a frankly utilitarian concept of history, and has singled out as central themes the two allied problems of war and political disunity. There will be disagreement with what Grant has omitted as unessential on the part of those who, to take two extreme cases, are convinced of the validity of a spiritual or an economic emphasis; but there will be little doubt that this book is written with compassionate concern for the fate of modern humanity.

In his rapid surveys of the ancient history of the Indian, Chinese, American, Near Eastern, and Mediterranean civilizations, Grant devotes greater space to Greece and Rome because of the wide variety of political experience exhibited by these cultures and because of the unprecedented political unity achieved by the Romans. In antiquity, as in all history, Grant finds that the dominant events have been destructive wars, and that the basic political problem has been, and is, the keeping of the peace. It is therefore, he believes, morally imperative for teachers of ancient history to distinguish between aggressive and defensive wars in antiquity, to take a positive stand against the glamor of war and against the concept of war as a disseminator of cultural values.

⁴ See W. E. Channing, *Thoreau: The Post Naturalist* (Boston 1902) 50.

He assails the glorification of such ancient conquerors as Alexander and Caesar, and exhorts us to inculcate a bias against aggressive war.

Grant's analysis of the basic causes of ancient wars emphasizes the international anarchy due to the existence of numerous autonomous states, aggressive nationalism having a religious, racial, or patriotic content, and the stratification of society into social, political, and economic classes, which produced fierce class struggles. But he also explores the counter-forces against war and revolution in antiquity, such as rational principles of international law, supra-national standards of morality, experiments in dual citizenship and federalism, and the concepts of Pan-Hellenism, monotheism, and the brotherhood of man. The tragedy of the ancient world is that all efforts to develop lasting mechanisms of international cooperation based on rational non-violent means failed. Hence, according to Grant, ensued the victory of the "second-best state" with its ecumenical Pax Romana, based on conquest and force. The causes of the disintegration of this order, the most crucial problem of ancient history, are unfortunately not made clear by Grant.

Nothing is easier than to deplore Grant's omission, or to point out that his approach to the meaning of ancient history will some day be obsolete. Yet voices like his command the urgent attention of teachers and students of the ancient world.

MEYER REINHOLD

BROOKLYN COLLEGE

God, Man, and State: Greek Concepts. By KATHLEEN FREEMAN. Boston: Beacon Press, 1952. Pp. viii, 240. \$3.25.

Since her retirement, Miss Freeman, long known for her *Work and Life of Solon*, has enriched us with a veritable spate of useful popularizations. The present work presents to the layman much that is sound, to the scholar little that is new, unless perhaps a point of view less conservative than is usual in handbooks. The subject is the Greek view of God, Man, Society, Education, and Law. The author first surveys the theology of the Greek philosophers; her Pre-Socratics are scientists, like Burnet's, and not theologians, like Jaeger's. She justifies the repressive views of the *Laws*, while she finds Aristotle reactionary (155) and retrograde (199). As she discusses the Greek concept of man, she emphasizes scientific observation as opposed to idealist intuition; this section contains (104-109) a useful summary of the *Ethics*. In her treatment of the Greek concept of society she rightly stresses the anti-democratic bias of Greek political thought, with the notable exception of Democritus, and succeeds, perhaps unconsciously, in making fourth-century Athens look a good deal more like Republican Rome than is usual in works of this kind. The effect is startling, the insight probably sound. This sec-

tion summarizes the *Republic* (139-145) and the *Politics* 150-156). Her analysis of the Stoics, which naturally excludes Rome, suggests how far Roman political theorists developed the Middle Stoic position to justify optimate rule under the Republic. She presents Greek education as unfair to women (one of A. W. Gomme's stimulating *Essays* disagrees), as typically aimed at adults, and as fatal to the advancement of science. The section on law is the least satisfactory. She accepts Draco as a fact and not a myth; she sees Pisistratus as a modern totalitarian, all bad, and not (like Ure) as a cynical popular leader against the reactionaries; she thinks that after the reforms of Cleisthenes "party strife in its old form of local jealousy, suspicion, and hatred was ended forever" (215); she says less than she might on the *physis-nomos* polarity. In this section, and throughout the work, there is too little Thucydides, whose history is as much a political handbook as any philosophic text. The five essays contain unnecessary repetitions, and failures to make obvious cross references, which suggest that they were written on separate occasions and combined into a book as an afterthought. But these are minor matters; the book is the ripe fruit of a lifetime's reasonably liberal thinking on Greek concepts, and as such worth recommending to student, scholar, and general reader, for which last it is primarily intended.

PAUL MACKENDRICK

UNIVERSITY OF WISCONSIN

The Gods of the Greeks. By C. KERÉNYI. Translated from the German by NORMAN CAMERON. London and New York: Thames and Hudson, 1951. Pp. xvi, 304. \$4.75.

This book, one in the publishers' series "Myth and Man," is concerned with the mythology only of the Greek gods, not with religious beliefs or worship attached to them; and on the other side it excludes myths concerning humans except where these are necessary to explain or complete a particular passage in the life of a god. The author has written it to provide a mythology "for adults whose primary interest . . . is in the study of human beings" (p. 1). And the object is to reconstruct, through Greek writings largely, what the Greeks had to say of their own gods, so that we may have some psychological insight into the Greek peoples without being led astray by the embroidery of later, alien interpreters. Therefore Kerényi bids us imagine ourselves in conversation with a "Greek, who recounts to us the mythology of his ancestors . . . He calls it 'our' mythology, and when he says 'we' he means the ancient Greeks" (p. 8). This manner of approach is very satisfactory, and (at least in the English rendering, smoothly done by Norman Cameron) is pleasant and leisurely.

But the present reviewer was disappointed with the results. In the author's attempt to be, as it were, "impartial," to add nothing and to take nothing away, all the tales (and many of their variants) are put on equal footing, with the result that no notion is conveyed that some tales seem to have been better loved than others, some much more obscure, or some even passed over in as much silence as could be. Hence there is a too vast range of matter and no means of sorting it out or weighing and balancing it.

Since the book is not meant for the student or the specialist alone there is of course no mention made of the various theories about mythology. Yet I have the very strong impression that the author is firmly wedded to the Nature theory of F. Max Müller to the exclusion of much else that is worthy. And surely the ghost of Freud hovers close by.

Almost because of the careful arrangement, very few of the tales "come through" with the freshness or sense of life of the Greek originals, save in the one or two places where the sources are followed without interruption, as in the story of Hermes from the Homeric Hymn.

In general, then, the work seems to me to fall between two stools: the student will find here much that is not often collected in one place (and all the ancient references, from Aeschylus to Zenobius, are given in the back) and yet will be teased by the lack of further discussion and of the aids of modern bibliography; the layman will surely come away without any real impression of the Greek peoples who lie behind the tales, and by whom they were in this form largely produced, and nourished, and loved. At best the view will be uncertain, or at any rate distorted.

ELLENOR SWALLOW

BARNARD COLLEGE, COLUMBIA UNIVERSITY

Marcus Aurelius: His Life and His World. By A. S. L. FARQUHARSON. Edited by D. A. REES. New York: William Salloch, 1951. Pp. vii, 154; 2 plates. \$2.00.

This little volume, intended for "the ordinary student of antiquity" (p. v), is part of an unfinished *Life* of the Emperor Marcus Aurelius composed by Farquharson about 1928 and originally intended to be issued in a biographical series which never materialized. After the author's death in 1942, the typescript was discovered by his late wife, who provided in her will for its publication. It "has been given some slight measure of revision" (p. v), and some notes have been added by the editor, D. A. Rees.

The biography is limited almost entirely to the period preceding Marcus' accession to the throne, the original chapters dealing with the military and administrative aspects of his reign having been excluded from the published volume. The author, relying chiefly upon the emperor's correspondence with Fronto and his *Meditations*, pictures Marcus' early education and spiritual de-

velopment and his relations with his parents and teachers. The last chapter, on "The Religion of Stoicism," sets forth Marcus' principles of conduct as he himself expressed them in his *Meditations*. The author surveys briefly the spiritual and literary life of "The Age of the Antonines" in a prefatory chapter, returning to "The Literature of the Age" in two later chapters. Here he marshals the great writers of this "golden age" of jurisprudence, medicine, grammar, and cosmography, contrasting their accomplishments with the generally feeble activity in the field of pure literature. A brief Appendix, entitled "The Christian Churches under Marcus," was "taken from an unrevised chapter with this title" (p. 142). The part dealing with the relations of Marcus with the Christians must have been omitted, for this section is devoted almost entirely to reviewing the causes for the unpopularity of Christianity in the early Roman Empire.

Although the author is obviously a great admirer of the philosopher-emperor, and is eager to inspire a similar admiration in his readers, it is a question whether this book will satisfy the needs of the "ordinary student of antiquity." Its unfinished condition is evident not only in the failure to carry the biography beyond the year 161, but also in a style less polished than the author's excellent translation of and commentary on the *Meditations* (Oxford 1944); by the fluctuating method of treating Latin quotations, which are sometimes translated into English and sometimes left untranslated; but especially by the inadequate documentation. It is to be expected that publications issued since 1928 should not be represented, but in spite of the three and a half pages of valuable supplementary notes which have been added by the editor, the reader is frequently exasperated by an unidentified quotation or an unsubstantiated statement. The complicated family relationships would have been much easier to follow if a genealogical table had been provided. But it is hardly fair to find fault with an author for inadequacies in a book which he had no intention of publishing, at least without more revision, and in this little book Farquharson sketches the character of his hero with sincerity and sympathy.

MARIAN HARMAN

UNIVERSITY OF ILLINOIS

The Roman Empire. By M. P. CHARLESWORTH. ("The Home University Library," No. 219.) London and New York: Oxford University Press, 1951. Pp. vii, 215. \$2.00.

For over a quarter of a century, until his recent untimely death, Roman studies have been enriched by Charlesworth's devoted scholarship. His books and articles, as well as his editorial work for *CAH*, were marked by profound learning, a lively and lucid style, and a broad and sympathetic approach to Roman imperial history. The present book, published posthumously, displays in generous measure the same qualities. To compose with-

in a little more than two hundred pages the salient features of the first three centuries of the history of the Roman Empire is only possible for a writer possessed of great knowledge and gifted with a sense of proportion and the faculty of clear exposition. Charlesworth's book is more evocative than exhaustive, but the reader will gain from it a rich comprehension of the period.

Designed, in part, as a corrective to the popular impression of the Roman Empire as a time of brutality and general viciousness, the book is intended to reveal the character of a "great experiment in government." The account, which combines both a chronological and a topical approach, is enlivened and illuminated by frequent quotations from the sources, literary and epigraphical, and by many allusions to the archaeological finds. Eight of the ten chapters are devoted largely to institutional and cultural history. The last two chapters describe the critical years of the third century and the achievement of Constantine, and an epilogue provides an eloquent statement of the Roman legacy. There is a selected bibliography, a list of emperors, and an index.

Although Charlesworth does not gloss over the darker shadows of imperial history, the picture which is drawn is brighter than the usual one. The practical achievements of Rome were, however, positive, and he does well to stress the stability of the administrative structure, the tolerance of local custom, the system of justice, the ease and safety of communications, the meaning in general of the *Pax Romana*, while balancing these to some extent by the weaknesses which appear chiefly in the realm of mind and spirit: the dominance of rhetoric, the prevalence of pseudo-science and irrationalism, the decline of creativity in art and literature. His trial balance of Roman credits and debits will not be accepted by all historians—*quot homines, tot sententiae*. They will, however, agree that it was the great virtue of Charlesworth that in all his writings, not least in this final book, he had a sensitive and humane understanding of history.

SOLOMON KATZ

UNIVERSITY OF WASHINGTON

Egypt and the Roman Empire. By ALLAN CHESTER JOHNSON. ("The Jerome Lectures," Second Series.) Ann Arbor: University of Michigan Press, 1951. Pp. vii, 183. \$3.50.

This compact little book consists of six lectures generalizing the chief results of earlier more elaborate studies by the author (e.g. *Roman Egypt to the Reign of Diocletian* [Baltimore 1936]; *Currency in Roman and Byzantine Egypt*, jointly with L. C. West [Princeton 1944]; *Byzantine Egypt: Economic Studies*, also with L. C. West [Princeton 1949]) and containing useful references in the notes both to source materials and to current literature. While the interpretation is clear and

forceful the reader is never asked to accept conjecture as proof. When the author is guessing he says so, and in at least one instance the critic is disarmed by Johnson's confession that he has modified his own views since writing down the lectures (p. 174, n. 21).

The picture of Roman Egypt which emerges is fairly bright as compared with that of the empire as a whole. The isolation of Egypt, imposed by military considerations, had important economic consequences. The author argues acutely to show that Egypt was untroubled by "leaping" inflation until well on in the third century (p. 42), and then only temporarily. Prices were not affected by successive reductions in the silver content of her fiduciary currency before that date because the quantity issued was carefully limited. During this period Egypt maintained a favorable balance of trade by which she not only made good the tribute but also accumulated capital comparable to the Ptolemaic surplus appropriated by Augustus (p. 28). In the third century inflation came at last, but taxes expressed in wheat equivalents actually diminished (p. 123). The *latifundia* never reached the proportions characteristic of the West (p. 86), nor is there clear evidence for the exploitation of serfs (pp. 91, 102) or municipal land-owners in Egypt. The Byzantine period is marked by decline in urban life and foreign trade, but it is also marked by more equitable taxation and by the end of special privileges for Greeks and other foreigners (p. 126). The cost of government

THE ODYSSEY OF HOMER

Edited by
W. B. STANFORD, LITT.D.

REGIUS PROFESSOR OF GREEK IN THE UNIVERSITY OF DUBLIN

In two Volumes with General and Grammatical Introductions, Commentary, Indexes, and Maps.

Books I-XII	\$2.25
Books XIII-XXIV	\$2.25

For this complete edition of the "Odyssey" Professor Stanford has added the best of recent work to what remains valuable from the older commentaries. His editorial apparatus maintains the high traditions of the celebrated Classical Series.

ST. MARTIN'S PRESS, Inc.
103 Park Avenue, New York 17

was lower in the late period than under Augustus, and the chief criticism is rather of the underpaid and incompetent local officials than of a topheavy bureaucracy (p. 156).

Among the many interesting *obiter dicta* is the suggestion that Italian industry benefited from having the armies kept on the frontiers, because then provincial tributes were spent in the provinces and need not be coaxed back by provincials underselling Italians in the home market (p. 166, n. 6). The last lecture contains much useful though not spectacular information on the changes in the governmental machinery of Egypt from the early days when she was a single province until the division into nine provinces under Justinian (p. 154).

TRUESDELL S. BROWN

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, LOS ANGELES

Christian Inscriptions. By the Rev. H. P. V. Nunn, M. A. New York: Philosophical Library, 1952. Pp. 72. \$2.50.

Handy manuals of Christian epigraphy are usually expensive and difficult to obtain, and it is all the more unfortunate, in view of the enterprise of the American publisher, that this one cannot be unreservedly recommended. After a brief introduction on the Catacombs and early Christian art (pp. 3-27), the author prints the text and translation (sometimes with a few comments) of seventy-three Christian inscriptions, mostly from Rome: eleven Greek (including those of Abercius and Pectorius), and sixty-two Latin (including twenty Damasan *epigrammata*). The manual was obviously designed to meet the needs of a course in Church history; but in these days when the interpretation of Christian inscriptions has become a highly technical skill, the mystery is that such a book could have been published at all. Exact dates, references, bibliography are rarely or haphazardly given; one is never told the exact source of the text of an inscription ("From the *Syllogae*" or "from Callixtus" is obviously not enough), and one is never quite sure that the transcription is accurate. This is complicated by the presence of numerous typographical errors. In many cases older and uncritical texts have been adopted, and there is no evidence that any of the modern monographs (as, e.g., A. Ferrua, *Epigrammata Damasiana* [Vatican City 1942] have been consulted.

Particularly distressing is the treatment of the inscriptions of Abercius and Pectorius, which are printed without adequate introduction or commentary (for Pectorius, see, e.g., M. Guarducci, *RPA* 23/24 [1947/49] 243ff.; for Abercius, A. Ferrua, *RAC* 20 [1943] 279ff.). Surely if the theological students (for whom the manual is presumably intended) are mature enough to discuss these complicated inscriptions, they are entitled to be acquainted

with some of the vast literature that has grown up on the subject. Many of the remarks on the Catacombs and their art have long been outdated since the appearance of such books as P. Styger's *Die altchristliche Grabskunst* (Munich 1927) and *Die römischen Katakomben* (Berlin 1933), not to mention the recent manual by L. Hertling and E. Kirschbaum, *Die römischen Katakomben* (Vienna: Herder, 1950). Again, especially in the introduction, there is a curious atmosphere of nineteenth-century polemic which seems out of place in a book of this kind.

Mr. Nunn, of St. John's College, Cambridge, is well known for his careful little manuals on Attic and New Testament Greek and on Ecclesiastical Latin. One can only conclude that he was unable to see the present book through the press in a manner which would have been consistent with his own standards.

HERBERT MUSURILLO, S.J.

ST. ANDREW-ON-HUDSON
POUGHKEEPSIE, N.Y.

NOTES AND NEWS

This department deals with events of interest to classicists; the contribution of pertinent items is welcomed. Also welcome are items for the section of *Personalia*, which deals with appointments, promotions, fellowships, and other professionally significant activities of our colleagues in high schools, colleges, and universities.

The Autumn Meeting of the **Classical Association of the Atlantic States** was held at the Chalfonte-Haddon Hall, Atlantic City, on Friday and Saturday, November 28-29, 1952, in conjunction with the Sixty-Sixth Annual Convention of the Middle States Association of Colleges and Secondary Schools. Approximately 100 members and friends of the Association were in attendance at the general program session, which convened in the Music Room of the Chalfonte on Saturday morning at 10:30. Professor William C. McDermott of the University of Pennsylvania presented a paper entitled "The Education of Antigonus." This was followed by "Extracurricular Activities in Latin," a talk by Mr. Richard W. Carr of Glen Ridge High School, Glen Ridge, N. J. Professor Casper J. Kraemer, Jr., of New York University gave an illustrated lecture on "The Desert and Two Caravan Cities." Two business sessions of the Executive Committee of the Association were held, one on Friday afternoon at 4:30 and the other on Saturday at 1:00 P.M. A decision was made to hold the annual Spring Meeting of the Association in Philadelphia. Details concerning this meeting will be announced in a subsequent issue of THE CLASSICAL WEEKLY.

The Autumn Meeting of the **New Jersey Classical Association** was held at the Chalfonte-Haddon Hotel, Atlantic City, November 8, 1952. The program included the following talks: "The Rome Scholarship," by Dr. Edna White, Jersey City; "Classical Greece Today" (illustrated), by Miss Elizabeth B. Johnson, Merchantville High School; "What's in a Name?", by Lt. Col. S. G. Brady, U.S.A., Rtd., Asheville, N. C. (A revised version of Col. Brady's talk, "Legionary Soldiers and Their Names," will appear in an early issue of *CW*.) A joint luncheon with the New Jersey Modern Language Association followed the meeting.

The officers of the Association for 1952-53 are: President, Mr. Richard W. Carr, Glen Ridge High School; Vice-President, Miss C. Eileen Donoghue, Bloomfield High School; Secretary, Mrs. Phyllis Winquist, Roselle Park High School; Treasurer, Mr. Kenneth Smida, Westfield High School; Editor of the N. J. C. A. *Bulletin*, Mr. Guy Tiene, Nutley High School. The winner of the Association's 1952 Rome Scholarship was Mr. Maurice Friedman, South Side High School, Newark.

The **Classical Association of New England** is again offering a scholarship of \$200 for study at the 1953 Summer Session of the School of Classical Studies of the American Academy in Rome, to be awarded to a secondary school teacher who is a member of the Association. Application blanks may be obtained from Professor F. Warren Wright, Smith College, Northampton, Mass., and should be returned to him not later than *March 1, 1953*.

Officers of the Association for 1952-53, elected at the Forty-Sixth Annual Meeting, held at Phillips Exeter Academy, March 21-22, 1952, are: President, Professor Thomas Means, Bowdoin College; Vice-President, Miss Dorothy Rounds, Arlington High School, Arlington, Mass.; Secretary-Treasurer, Professor F. Stuart Crawford, Boston University. The winner of the Association's 1952 Rome scholarship award was Miss Rebecca E. Satterlee, North Haven Junior High School, North Haven, Conn.

The Forty-Seventh Annual Meeting will be held at Deerfield Academy, Deerfield, Mass., March 20-21, 1953.

Eta Sigma Phi, national undergraduate honorary classical fraternity, announces four contests: (1) The *Eighth Annual Essay Contest*, on the subject, "The Place of Greek in Today's College Curriculum"; (2) the *Fourth Annual Greek Translation Contest*; (3) the *Third Annual Satterfield Latin Translation Contest*; (4) the *Second Chapter Foreign Language Census*. The first three contests are open to qualified undergraduates enrolled at the time of the contests in an approved college or university in the United States or Canada; the fourth is limited to Chapters of Eta Sigma Phi. Sixteen cash

prizes are offered, including first place awards of \$50.00 in both the Essay and the Greek Translation contests. Notification of a desire to participate in the Greek and Latin Translation contests, which close on March 17 and March 3, respectively, must be sent in writing, not later than *February 17, 1953*, to the Chairman of Contests, Professor W. C. Korfomacher, Saint Louis University, 3650 Lindell Blvd., St. Louis 8, Mo. Entries in the Essay contest and the Foreign Language Census, for further information on which contests application should also be made to Professor Korfomacher, must be post-marked not later than *March 3, 1953*.

The Executive Secretary of Eta Sigma Phi and Editor of *The Nuntius*, official publication of the fraternity, is Professor Graydon W. Regenos, Tulane University, New Orleans 18, La.

The next Scholarship Examination of the **New York Classical Club** will be held on Friday, January 16, 1953, from 2 to 5 p. m., in Room 170, Waverly Building, Washington Square College, New York University.

There will be four sections: Latin Second Year, Latin Third Year, Latin Fourth Year, and Greek Third Year. All the examinations this year will be of a new type, based on the recommendations of the Classical Investigation conducted some years ago under the auspices

Professor J. B. Bury A HISTORY OF GREECE

*Third Edition. Revised by Russell Meiggs,
Fellow of Balliol College, Oxford*

This third edition takes fully into account the accumulation of a new evidence over the past two generations. With illustrations and maps. xxvi + 926 pp.

\$3.75

Plato's

TRIAL AND DEATH OF SOCRATES

Translated into English by F. J. Church, M.A.

Together with a long introduction, it contains the *Euthyphron*, *Apology*, *Crito*, and *Phaedo* of Plato. xc + 214 pp.

[THE GOLDEN TREASURY SERIES]

\$1.50

Catalogue free on request

ST. MARTIN'S PRESS

103 Park Ave., N.Y. 17.

of the American Classical League. These recommendations were to the effect that ability to read the language should be the chief aim of instruction in both Greek and Latin. Accordingly all the examinations will consist simply of a passage (in the case of Latin Second Year, two passages) not too difficult to be read at sight and translated into natural, idiomatic English. There will be no questions on grammar, scansion, or background and no passages for translation into Latin or Greek.

Two cash prizes are offered for the best papers in each section: fifteen and ten dollars in Latin Second Year, fifty and twenty-five dollars in each of the other three sections. Only papers of great excellence will be considered for these prizes, the Committee reserving the right to make only one or no cash award. Recognition is given in the form of decorative pins in Latin Second Year and of book prizes in the other sections to other high-ranking papers.

Each candidate must be an undergraduate student of a public high school in the City of New York who is, at the date of the examination, completing a course corresponding to the section he plans to take. Only students of the highest attainments should present themselves as candidates; there is, however, no limitation on the number of candidates a department may send to represent its school, with the exception of Latin Second Year, for which it is requested that each competing school send no more than three candidates. No student may compete more than once in the same section. Each candidate must bring with him to the place of examination an authorization of his candidacy signed by the head of the appropriate department in his school. Further information may be obtained from Dr. Edith Frances Claflin, Chairman, N. Y. C. C. Committee on Scholarship Awards, Columbia University, New York City.

The **Istituto di Studi Romani**, Piazza dei Cavalieri di Malta 2, Rome, Italy, announces the fourth *Certamen Capitolinum*, an international competition in Latin prose composition. Prizes include an inscribed silver statuette of the Capitoline Wolf and an award of 100,000 lire for the winner, a silver medallion and 50,000 lire for second place. Original Latin works of at least 1,500 words in length and of all types (excepting school books) are eligible. Compositions are to be submitted unsigned but identified by a motto appearing on the MS and on the verso of a separate folded and sealed page containing the name and address of the competitor. MSS, to be submitted in five printed or typewritten copies, must be sent to the "Ufficio Latino" of the Institute by *February 1, 1953*. The results of the contest will be announced at the annual commemoration of the *Parilia*, April 21, 1953. The sonorous Latin prospectus, published over the signature of Professor Quinto Tosatti, President of the Institute, appears in *CB* 29 (November 1952) 9-10.

The **New York University Archaeological Museum**, featuring objects excavated under the direction of Sir Flinders Petrie at Tel-el-Farah (1929-30), Tel-el-Ajjul (1930-31), and Tel Duweir (1933-34) in excavations jointly sponsored by the British School of Archaeology in Egypt and New York University, was reopened on the University Heights campus on December 2, 1952. Mr. Harris Dunscombe Colt and Professor Casper J. Kraemer, Jr., both of whom participated in the Petrie excavations, presided at the reopening. The bulk of these excavation finds date from the beginning of the second millennium B.C. to the period of the Jewish Monarchy. The collection also contains the Greek and Roman objects purchased from funds raised by the Class of 1882. The objects were in storage during World War II. The Museum is usually open during the morning hours and may be visited in the afternoons by appointment with Professor William H. Stahl.

Contributions to the fund for Dr. Tatiana Warscher (see *CW* 45 [1951/52] 224) are still welcome and needed, and may be sent to Professor Francis R. Walton, Department of Classics, Florida State University, Tallahassee, Florida (note change of address), or directly to Dr. Warscher, Via David Silvagni 4, Rome 8-18, Italy.

BOOKS RECEIVED

The following list includes books received since the compilation of the last installment of Professor Casson's **RECENT PUBLICATIONS** in March 1952 (*CW* 45 [1951/52] 221-223). A bibliography of 1952 titles not previously reported, incorporating material collected by Mr. Mayerson and Professor Akielaszek, and originally announced for publication in December, will be published as a supplement to issue No. 7 (Jan. 26, 1953) to allow the inclusion of all titles brought to our attention through the end of the year. **RECENT PUBLICATIONS** will be resumed thereafter on a monthly basis.

ALEXANDER, WILLIAM HARDY. *The Tacitean "Non liquet" on Seneca.* ("University of California Publications in Classical Philology," Vol. 14, No. 8.) Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1952. Pp. v, 269-386. \$1.25.

American Numismatic Society Museum Notes. Vol. V. New York: American Numismatic Society, 1952. Pp. vi, 192; 25 plates. \$5.00. [Contents (classical articles): Agnes B. Brett, "The Benha Hoard of Ptolemaic Gold Coins" (1-8); C. P. Noe, "A Group of Die-Sequences at Poseidonia (ca. 430-410 B.C.)" (9-19); "Coinage of Alexandria Troas under Antiochus Hierax" (21-23); Margaret Thompson, "The Beginning of Athenian New Style Coinage" (25-33); "Workshops or Mines?" (35-48); W. Schwabacher,

"Cabiri on Archaic Coins of Samothrace" (49-51); A. R. Bellinger, "Notes on Some Coins from Antioch in Syria" (53-63); C. J. Kraemer, Jr., and T. G. Miles, "An Early Fourth Century Hoard from Egypt" (65-88); Aline A. Boyce, "A Solidus of Artavasdes" (89-102).]

BEINTKER, ERICH, and WILHELM KAHLENBERG (trans.). *Werke des Galenos*. Band IV: Die Kräfte der Nahrungsmittel, 3. Buch: Die animalischen Nahrungsmittel; Gute und schlechte Säfte der Nahrungsmittel; Die säfteverdünnende Diät; Die Ptisane. Stuttgart: Hippokrates-Verlag Marquardt & Cie., 1952. Pp. 164. DM 12.50.

BÉRARD, JEAN, HENRI GOUBE and RENÉ LANGUMIER (eds.). *Homère, Odyssée: Chants I, V-VII, IX-XII, XIV, XXI-XXIII*. ("Classiques Hachette.") Paris: Hachette, 1952. Pp. iv, 476; illustr. No price stated.

BOMAN, THORLEIF. *Das hebräische Denken im Vergleich mit dem griechischen*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1952. Pp. 186. DM 9.80.

BÜCHNER, KARL (ed. and trans.). *Marci Tulli Ciceronis De re publica libri latine et germanice: Vom Gemeinwesen*. With an Introduction. ("Die Bibliothek der Alten Welt," Römische Reihe.) Zurich: Artemis-Verlag, 1952. Pp. 391; plate. DM 15.70.

COLUNGA, ALBERTUS, O. P., and LAURENTIUS TURRADO (eds.). *Biblia Sacra iuxta Vulgatum Clementinam*. 2d impr.; Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 1951. Pp. xxiv, 1592; 123; illustr.; maps. \$3.50. (American Representative: *The Catholic Classics*, Box 1414, Harlingen, Texas.)

CORNFORD, F. M. *Principium Sapientiae: The Origins of Greek Philosophical Thought*. Edited by W. K. C. GUTHRIE. Cambridge: At the University Press; New York: Cambridge University Press, 1952. Pp. viii, 271. \$5.00.

DAVIDSON, GLADYS R. *Corinth: Results of Excavations Conducted by the American School of Classical Studies at Athens*. Vol. XII: The Minor Objects. Princeton, N. J.: American School of Classical Studies at Athens, 1952. Pp. xiii, 366; 148 plates; 83 illustr. in text. \$25.00.

DELLA CORTE, FRANCESCO. *Da Sarsina a Roma: Ricerche plautine*. Genova: Istituto Universitario di Magistero, 1952. Pp. ii, 346. L. 2000.

DELLA CORTE, FRANCESCO. *Due studi catulliani*. Genova: Istituto Universitario di Magistero, 1951. Pp. ii, 272. No price stated.

ELDERKIN, GEORGE W. *Zagreus in Ancient Basque Religion*. Princeton, N. J.: Princeton University Store, 1952. Pp. iv, 26. \$1.00.

AMERICAN ACADEMY IN ROME SCHOOL OF CLASSICAL STUDIES SUMMER SESSION, JULY-AUGUST 1953

The 1953 Summer Session of the School of Classical Studies will be held in Rome under the direction of Professor George E. Duckworth of Princeton University. It will run six weeks from July 7th to August 15th.

Conditions for the study of classical antiquity in and about Rome were never more favorable. Apart from the fact that many improvements have been made since the war in the preservation and display of the pre-war archaeological material, opportunity is now given to visit such important new excavations as those in ancient Ostia. The Academy's fine collection of books on all aspects of classical antiquity is available to all students, and the cultural activities of the city as a whole (concerts, opera, art exhibitions, etc.) are flourishing. Suitable accommodations and board in Rome for the duration of the Session may be obtained through the Academy.

The course will be devoted to Roman civilization as exemplified in its surviving material remains in and around Rome and as portrayed in its literature. Emphasis will be placed on study of the monuments *in situ* and the objects preserved in museums. But they will be constantly connected in the instruction with Rome's literary tradition and especially with the great authors of the late Republic and the Augustan Age: Cicero, Virgil, Horace and Livy. Lectures on other aspects of Roman culture will also be given in order to present a reasonably complete picture of the development of Roman civilization from the origins to Constantine. Excursions will be made to Monte Albano, Hadrian's Villa, Horace's Sabine Farm, Palestrina, Ostia, and one or more Etruscan sites.

Enrollment will be limited to twenty-two students. Applications for admission must be received by the Academy's New York office not later than March 1, 1953. Basic expenses including tuition, accommodations, board, and cabin class transportation from New York and return may be estimated at \$1,000. As in the past, holders of scholarships from regional classical associations will have the tuition fee of \$100 remitted.

Requests for details should be addressed to:

Miss Mary T. Williams, Executive Secretary
American Academy in Rome, 101 Park Avenue
New York 17, New York

- EISSELDT, OTTO. *Taautos und Sanchunjaton*. ("Sitzungsber. d. deutsch. Akad. d. Wiss. zu Berlin," 1952, No. 1.) Berlin: Akademie-Verlag, 1952. Pp. 70. DM 3.30.
- ERKELL, HARRY. *Augustus, Felicitas, Fortuna: Lateinische Wortstudien*. (Diss. Göteborg.) Göteborg: Elanders Boktryckeri, 1952. Pp. 193. Sw. Frs. 14.
- GURNEY, O. R. *The Hittites*. ("Pelican Books," A 259.) Baltimore-London-Melbourne: Penguin Books, 1952. Pp. xvi, 240; illustr. \$0.85 (3s. 6d.).
- KERÉNYI, KARL. *Die Jungfrau und Mutter der griechischen Religion: Eine Studie über Pallas Athene*. ("Albae Vigiliae," Neue Folge, Heft XII.) Zürich: Rhein-Verlag, 1952. Pp. 79; plate. Sw. Frs. 8.
- KERÉNYI, KARL. *Stunden in Griechenland: Horai Hellenikai*. Zürich: Rhein-Verlag, 1952. Pp. 120; 8 plates; illustr. Sw. Frs. 14.80.
- Klassieke Bibliographie*. 18e Jaargang: 1946. Utrecht: Archaeologisch Instituut der Rijks-Universiteit, 1951. Pp. i, 80; xv, 23. \$3.00 (10 guilders). [Includes wartime publications from Allied countries available in the Buma Bibliotheek (Leeuwarden) and other Dutch libraries. Resumption of this bibliography, under the auspices of the Archaeological Institute of the University of Utrecht, Drift 25, Utrecht, is announced: on cards (3 x 5), bi-monthly, annual subscription \$6.50 (25 guilders); and in book form, annually, at \$4.00 (15 guilders).]
- LEE, H. D. P. (ed. and trans.). *Aristotle, Meteorologica*. ("Loeb Classical Library," No. 397.) Cambridge, Mass.: Harvard University Press; London: Heinemann, 1952. Pp. xxx, 433. \$3.00 (15s.).
- MCCARTHY, JAMES P. *Shady Hill Latin Lessons*. Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1952. Pad of 352 pages and 20-page "Teacher's Guide." \$3.75.
- MARSHALL, R. T. *Studies in the Political and Socio-Religious Terminology of the De Civitate Dei*. ("The Catholic University of America, Patristic Studies," No. 86.) Washington, D. C.: Catholic University of America Press, 1952. Pp. iv, vii, 96. \$1.25.
- MOULE, C. F. D. *The Language of the New Testament*. An Inaugural Lecture delivered in Cambridge on 23 May 1952. New York: Cambridge University Press, 1952. Pp. 30. \$0.50 (2s. 6d.).
- NAIRN, J. A., and G. A. NAIRN. *Greek through Reading*: London: Ginn, 1952. Pp. xvi, 384; illustr.; maps. \$2.40 (14s. 6d.).
- NARVESON, BERT H. *Functional Grammar Terms for Language Students*. Northfield, Minn.: St. Olaf College Press, 1952. Pp. 15. \$0.25.
- NUNN, H. P. V. *Christian Inscriptions*. New York: Philosophical Library, 1952. Pp. 72. \$2.50. [Reviewed in this issue by H. Musurillo.]
- OLIVER, ANDREW. *A History of Latin Literature in Graphic Form*. Boston, Mass.: Privately Printed, 1952. Pp. vi, xlv; plate. No price stated.
- SEEL, OTTO (ed.). *M. Tullius Cicero, Orator*. ("Heidelberg Texte," Lateinische Reihe, No. 21.) Heidelberg: Kerle, 1952. Pp. 156. DM 4.20.
- SHERMAN, CHARLES L. (ed. and trans.). *Diodorus of Sicily*. Vol. VII: Books XV.20-XVI.65. ("Loeb Classical Library," No. 389.) Cambridge, Mass.: Harvard University Press; London: Heinemann, 1952. Pp. v, 431; 2 maps. \$3.00 (15s. net.).
- THEANDER, CARL. *Plutarch und die Geschichte*. ("Bulletin de la Société Royale des Lettres de Lund," 1950-1951, I.) Lund: Gleerup, 1951. Pp. 86. No price stated.
- THIERFELDER, ANDREAS (ed.). *P. Terentius Afer, Andria*. With an Introduction and Glossary. ("Heidelberg Texte," Lateinische Reihe, Nos. 22 and 22a.) Heidelberg: Kerle, 1951. Pp. 121 and 26. DM 3.90.
- Sancti Thoma Aquinatis Summa Theologiae*. Prima Pars. Madrid: Biblioteca de Autores Cristianos, 1951. Pp. xxiii, 853. \$3.15. (American Representative: *The Catholic Classics*, Box 1414, Harlingen, Texas.)
- TOMSIN, ALFRED. *Etude sur le Commentaire Virgilien d'Aemilius Asper*. ("Bibliothèque de la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Liège," No. 125.) Paris: "Les Belles Lettres," 1952. Pp. 160. Frs. 400.
- TOYNBEE, ARNOLD J. (trans.). *Greek Historical Thought from Homer to the Age of Heraclitus*. With two pieces newly translated by GILBERT MURRAY. ("Mentor Books," M72.) New York: New American Library, 1952. Pp. 208. \$0.35.
- TURYN, ALEXANDER (ed.). *Pindari Carmina cum Fragmentis*. 2d impr.; Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1952. Pp. xvi, 403. \$6.50. [Reprint of the 1948 edition (Cracoviae: Academia Polona Litterarum et Scientiarum), reviewed by G. M. Kirkwood, *CW* 44 (1950/51) 57-58.]
- TURYN, ALEXANDER. *Studies in the Manuscript Tradition of the Tragedies of Sophocles*. ("Illinois Studies in Language and Literature," Vol. XXXVI, Nos. 1-2.) Urbana, Ill.: University of Illinois Press, 1952. Pp. xi, 217; 18 plates. \$5.00 (cloth \$6.00).
- ULLMAN, B. L. (ed.). *Colucii Salutati De laboribus Herculis*. ("Thesaurus Mundi: Bibliotheca Scriptorum Latinorum Mediae et Recentioris Aetatis.") 2 vols. Zürich: Thesaurus Mundi, 1951. Pp. xiv, 352; v, 353-660; 2 plates. \$6.00.
- WAAGE, DOROTHY B. *Antioch-on-the-Orontes*. Vol. IV, Part 2: Greek, Roman, Byzantine and Crusaders' Coins. ("Publications of the Committee for the Excavation of Antioch and its Vicinity.") Princeton,

- N. J.: Princeton University Press; London: Oxford University Press; The Hague: Nijhoff, 1952. Pp. xii, 187; 8 plates. \$25.00.
- WADE-GERY, H. T. *The Poet of the Iliad*. The J. H. Gray Lectures for 1949. Cambridge: At the University Press; New York: Cambridge University Press, 1952. Pp. ix, 102; 3 plates. \$4.00.
- WALDOCK, A. J. A. *Sophocles the Dramatist*. Cambridge: At the University Press, 1951. Pp. ix, 234. \$3.25.
- WALKER, B. *The Annals of Tacitus: A Study in the Writing of History*. Manchester: Manchester University Press, 1952. Pp. viii, 284. 18s. [Reviewed *CW* 46 (1952/53) 8-10, by C. W. Mendell.]
- WEBER, SHIRLEY HOWARD (comp.). *Voyages and Travels in the Near East Made during the XIX Century*. ("Catalogues of the Gennadius Library," No. 1.) Princeton, N. J.: The American School of Classical Studies at Athens, 1952. Pp. xi, 252; plate. \$5.00.
- WEHRLI, FRITZ (ed.). *Die Schule des Aristoteles: Texte und Kommentar*. Heft VI: Lykon und Ariston von Keos. Basel: Schwabe, 1952. Pp. 67. Sw. Frs. 11.
- Yale Classical Studies*. Vol. XIII. Edited by HARRY M. HUBBELL. New Haven, Conn.: Yale University Press; London: Geoffrey Cumberlege, Oxford University Press, 1952. Pp. v, 169; 3 plates. \$4.00. [Contents: B. M. W. Knox, "The Hippolytus of Euripides" (1-31); J. F. Carspecken, "Apollonius Rhodius and the Homeric Epic" (33-143); E. T. Silk, "Notes on Cicero and the Odes of Horace" (145-158); A. R. Bellinger, "Greek Coins from the Yale Numismatic Collection, III" (159-169).]
- YOUNG, JOSEPH J. *Studies on the Style of the De Vocatione Omnium Gentium Ascribed to Prosper of Aquitaine*. ("The Catholic University of America, Patristic Studies," No. 87.) Washington, D. C.: The Catholic University of America Press, 1952. Pp. xxii, 192. \$2.25.
- ZIEGLER, KONRAD (ed.). *M. Tullius Cicero, De Legibus*. With an Introduction. ("Heidelberger Texte," Lateinische Reihe, No. 20.) Heidelberg: Kerle, 1950. Pp. 148. DM 2.90. [Important departures from the traditional text of Vahlen; replaces the edition which Z. was to have published in the Teubner series.]

TUTOR THAT NEVER TIRES, INC.

BRONXVILLE 8, NEW YORK

Complete stories of **USING LATIN, BOOK ONE**, linguistically arranged by Dr. Waldo E. Sweet, Director of the Latin Workshop, Program of Linguistics, University of Michigan, on **35 mm. filmstrips**.

Special arrangement with **SCOTT, FORESMAN & COMPANY**.

Filmstrip	Lessons	Filmstrip	Lessons
No. 1	1-9	No. 8	55-61
No. 2	10-18	No. 9	62-66
No. 3	19-26	No. 10	67-72
No. 4	27-33	No. 11	73-78
No. 5	34-40	No. 12	79-83
No. 6	41-47	No. 13	84-88
No. 7	48-54	No. 14	89-95

Price, complete set of fourteen, complete with manual \$40.00

Individual filmstrips at \$3.00 each

Teacher's Manual of Instruction \$1.00

LATIN AS A LIVING LANGUAGE

IN THE NEWLY REVISED

LATIN FOR AMERICANS

I and II

by Ullman and Henry

* TEACHABLE

Short lessons

Skillful motivation

Superb, functional illustrations

Provisions for word study — English derivations

Unit Reviews

* TEACHING

Increased understanding of the English language

Increased appreciation of the influence of a classical civilization on our own.

Excellent background material on Roman civilization

GRANT SHOWERMAN'S

ROME AND THE ROMANS

— *Interesting and Readable* —

The Macmillan Company

New York • Chicago • Dallas • Atlanta • San Francisco